

Stadtteilzeitungen Nordstädter

www.hi-stadtteilzeitungen.de

PRIVAT
GRATIS
+online
KLEINANZEIGEN

Ihre Redaktion- und Anzeigen-Hotline: 23947

Nr. 7 - 2006

10x2 Freikarten für „Weihnachtszirkus“ und 3x2 für „Apassionata“ zu gewinnen Seiten 5+9

Peiner Straße

„Ein wichtiger Schritt in der Sanierung der südlichen Nordstadt“ und „Aus einer rei-

Straße wurden zusätzlich Mitglieder des Arbeitskreises „Südliche Nordstadt“ und externe Mitglieder der Arbeitsgruppe „Radwege“ mit einbezogen.

1,1 Millionen Euro plus 35.000 Euro für Kanalarbeiten kostete die Umgestaltung und Sanierung der Straße. Mit 345.500 Euro beteiligte sich die Stadt Hildesheim an den Kosten des Umbaus.

Von sieben Bewerbern für die Bauarbeiten bekam die Firma Hermann Bettels GmbH den Zuschlag für den Bauauftrag.

Es wurden nach Fertigstellung der Bauarbeiten 27 neue Bäume gepflanzt und 36 Beleuchtungs-

masten erhellen nun mit ihrem nostalgischen Licht die neue Straße. Zu den beiden optimierten Bushaltestellen werden in Zukunft noch Wetterschutzhäuschen aufge-



OB Machens bei seiner Eröffnungsrede zur symbolischen Freigabe der Peiner Straße

nen Durchgangsstraße wurde eine Straße mit Stadtteilerschließungscharakter“, sagte Oberbürgermeister Kurt Machens in seiner Eröffnungsansprache.

Zur „symbolischen Freigabe“ der Straße am 22. November durchtrennten Kurt Machens, Ausschussvorsitzender Wilfried Kretschmer und Stadtbaurat Thomas Kühlenkampff über der erneuerten Straße. Herr Machens dankte Stadtplanerin Christine Söhlke in seiner Rede für die Planung, Bauleiter Bernd Hoppe für exaktes und pünktliches Arbeiten und den Anwohnern für ihr Verständnis angesichts der manchmal nicht ganz staubfreien Bauarbeiten.

Wieder wurde ein Teil des Sanierungsplanes unseres Stadtteils – auf Ratsbeschluss hinsichtlich Sanierungsmaßnahmen der Nordstadt von 1986 – erfolgreich umgesetzt und abgeschlossen. Die Bauarbeiten dauerten 5 Monate, beginnend Ende Mai 2006 bis Oktober 2006.

Zur Planung der Erneuerung der Peiner



Martin Eggers, OB Kurt Machens, Stadtplanerin Christine Söhlke, Ausschussvorsitzender Wilfried Kretschmer, Stadtbaurat Thomas Kühlenkampff und Franz Casper.

stellt, ersteres stadteinwärts. Zwecks Finanzierung derselbigen wurde ein Antrag beim Landkreis gestellt, wobei eine Zusage seitens des Stadtverkehrs vorliegt.

Ihre Fahrschule Kahlfuß

Steuerwalder Straße 72
Tel: 51 26 48 od. 4 65 88
Autotel: 01 70 49 05 36

Anmeldung:
Mo., Di., Do. von 17.30–20.00 Uhr

Wohnraumgestaltung Mogalle

Gardinen – Bodenbeläge
Sonnenschutz

Steuerwalder Straße 34 • Tel. 5 89 09

Allen Kunden, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr

Durch die neue frostsichere und glatte Fahrbahndecke ist der Geräuschpegel erheblich gesunken und die Verkehrssicherheit für Fahrradfahrer wieder gewährleistet, mussten sie doch häufig den Schlaglöchern in Schlangenlinien ausweichen.

Die Linienbusse samt Insassen haben unter der alten Fahrbahn sicher am meisten gelitten.

Die neue Peiner Straße macht auf mich einen sehr positiven Eindruck: Breite Gehwege, geregelte Bus- und Parkplatzsituation, Fahrradwege und natürlich die gleiche heimelige Beleuchtung nach Einbruch der Dunkelheit - wie auch an anderen schon sanierten Straßen, die ich so mag. Auf mich wirkt unsere neue Straße offen, großzügig und funktionell, Ausdruck einer gelungenen Planung und ein weiteres positives Aushängeschild unserer Nordstadt. cw

PHYSIOTHERAPIE
Angela Schubö

Massage
Krankengymnastik

Steuerwalder Straße 85 • 31137 Hildesheim
Telefon & Fax (051 21) 55055

Krankengymnastik
Massage
Lymphdrainage
Akupunkt-Massage
Fango
Heißluft/Kryotherapie
Ultraschalltherapie
Elektrotherapie
Schlingentisch
Hausbesuche

Termine nach
Vereinbarung
Alle Kassen und Privat

Wir sind für Sie da



ROSEN-APOTHEKE

Unser Angebot zur Weihnachtszeit:

Alle Blutzuckermeßgeräte 14,95 €

Apotheker Klaus Urso

Steuerwalder Straße 92 • 31137 Hildesheim
Telefon (051 21) 52777 • Fax 57723



Was ist los in Martin Luther?

„Erst eins, dann zwei, dann drei, dann vier – dann steht das Christkind vor der Tür!“ Wenn in diesem Jahr das vierte Licht brennt, ist es tatsächlich schon

soweit: der 4. Advent ist Heiliger Abend – das Christkind steht vor der Tür.

Wir feiern deshalb in der Martin-Luther-Gemeinde am Sonntag, dem 24. Dezember, die Gottesdienste in den Zeiten des Heiligen Abends:

16 Uhr: Christvesper mit einem Krippenspiel für Familien

16 Uhr: Christvesper (im Gemeinderaum im Stadtfeld)

18 Uhr: Christvesper

22 Uhr: Christnacht im Schein der Kerzen

Zum Weihnachtsfest laden wir herzlich zu den Gottesdiensten um 10 Uhr in die Martin-Luther-Kirche ein:

am 1. Weihnachtsfesttag hält Pastor Bartels aus Harsum die Predigt,

am 2. Weihnachtsfesttag feiern wir das Heilige Abendmahl. Doch noch ist Advent!

Die Sehnsucht aus Palästina, dass Friede werde auf dieser Erde, kommt am 3. Advent symbolisch im „Licht von Bethlehem“ in Hildesheim an. Wir holen das Licht zu uns in die Kirche und feiern deshalb den Gottesdienst am 17. Dezember erst nachmittags um 17 Uhr (!). Aus dem Gottesdienst heraus werden Kinder das Licht des Friedens zu Menschen in ihre Häuser und Wohnungen tragen. Wer es gebracht bekommen möchte, melde sich bitte bei Diakonin Katrin Bode (Tel.: 2 89 27 92) oder im Gemeindebüro (Tel.: 5 26 81).

Den Jahreswechsel begleiten der Gottesdienst am Sylvester um 17 Uhr mit der Feier des Heiligen Abendmahles, sowie eine Andacht am Neujahrstag, ebenfalls um 17 Uhr im Gemeindesaal.

Zum „Neujahrs-Treff“ am ersten Sonntag im neuen Jahr, dem 7. Januar, sind alle Mitarbeitenden aus der Gemeinde besonders eingeladen. Nach dem Gottesdienst um 10 Uhr ist Gelegenheit zu Be-

gegung und Gespräch bei einem (leckeren) Mitbring-Buffer im Gemeindehaus.

Mit Sonntag, dem 14. Januar, beginnt die Zeit der „Winterkirche“, das bedeutet: die Gottesdienste feiern wir im Gemeindesaal, ab dem Sonntag vor Ostern wieder in der Kirche.

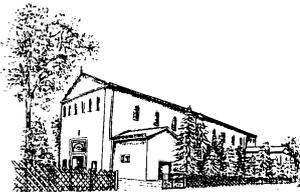
Der erste KINDERGOTTESDIENST im neuen Jahr ist am 7. Januar. Er findet regelmäßig an jedem zweiten Sonntag statt; Beginn ist jeweils um 10 Uhr in der Kirche.

Schon im Januar startet eine ökumenische Vorbereitungsgruppe mit den Planungen für den Weltgebetstag der Frauen am 2. März. Frauen, die dabei mitmachen möchten, sind herzlich willkommen. Kontakt: Pn. Baltruweit, Tel.: 51 26 83.

Die Jahreslosung 2007 gibt uns allen Grund darauf zu vertrauen, dass Wünsche in Erfüllung gehen können, denn „Gott spricht: Siehe, ich will ein Neues schaffen, jetzt wächst es auf, erkennt ihr's denn nicht?“ (Jesaja 43,19a).

Auf diesen Grund gestützt, wünschen wir allen Leserinnen und Lesern ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen hoffnungsvollen Start in das neue Jahr!

Reinhard Kiparski, Pastor in der Martin-Luther-Gemeinde.



Was ist los in Katholische Pfarrgemeinde Mariä Lichtmess Filialkirche St. Johannes mit Guter Hirt

Der Advent ist die Zeit der Vorbereitung, des Wartens und der Erwartung. In diesen Wochen gibt es viel zu tun und oft endet der Tag mit Stress. Damit wir den Advent bewusst gestalten und dabei etwas zur Ruhe kommen, feiern wir am 13.12. um 6.00 Uhr eine Roratemesse mit anschließendem Frühstück und laden herzlich zur Adventsnovene in der Zeit vom 17.-23.12., jeweils um 21.00 Uhr, ein. Der neugewählte Kirchenvorstand trifft sich am 13.12. um 19.00 Uhr zur ersten Sitzung in der Lichtmesskirche. Am 14.12. um 18.00 Uhr wird eine Bußandacht gefeiert. Der Mütterkreis kommt am 14.12. um 19.30 Uhr zusammen. Das Friedenslicht, das von Pfadfindern direkt aus Bethlehem geholt wird, wird am 17.12. um 14.00 Uhr in der St. Johanneskirche empfangen und ausgesandt. Alle evangelischen und katholischen Christen sind zur gemeinsamen Adventsfeier in St. Johannes am 20.12. um 19.30 Uhr eingeladen. Am Heiligen Abend ist um 16.00 Uhr das Krippenspiel und um 23.00 Uhr die Christmette in St. Johannes. Der Soziale Mittagstisch lädt auch in diesem Jahr zur „Offenen Weihnacht“ am Heiligen Abend um 17.00 Uhr in die Kirche Guter Hirt ein. Eingeladen sind alle, die nicht alleine feiern können oder wollen: Bedürftige, Kinder, Jugendliche, Erwachsene und alte Menschen. Im vergangenen Jahr waren es 400 Menschen. Jeder Gast bekommt ein kleines Geschenkpäckchen über-

reicht. Dafür ist der „Soziale Mittagstisch“ auf Hilfe angewiesen und nimmt gern Spenden in Form von Kaffee, Dosenwurst, Körperpflegemittel, Süßigkeiten, Obst, Nüsse und Spielzeug entgegen. Am 1. Weihnachtsfeiertag feiert die Gemeinde die Hl. Messe in der Lichtmesskirche, am 2. Weihnachtstag in der Kirche „Guter Hirt“, jeweils um 11.00 Uhr. Wer das Jahr mit dem kirchlichen Segen beenden möchte, ist herzlich am 31.12. um 18.00 Uhr zur Jahresschlussandacht eingeladen. Die Sternsinger werden in der Messe am 2. Weihnachtstag ausgesandt und sind dann am 5. und 6.1. im Gebiet St. Johannes und am 6.1. im Gebiet Guter Hirt unterwegs, um den Segen in die Häuser zu bringen. Möchten Sie den kleinen Königen Ihre Herzen und Türen öffnen, so melden Sie sich bitte in einem der Pfarrbüros. Die Vorabendmesse am 6.1. um 17.00 Uhr in Guter Hirt wird als Familienmesse mit Einholung der Sternsinger und Vorstellung des neuen Kirchenvorstandes und Pfarrgemeinderates gefeiert. Anschließend findet der Neujahrsempfang statt. Die Lektoren Guter Hirt treffen sich am 9.1. um 19.00 Uhr bei Familie Böhm. Der Mütterkreis kommt am 10.1. um 19.30 Uhr zusammen. Ein Kosakenchor gibt am 18.1. ein Konzert in der Kirche Guter Hirt. Der Kirchenchor hält seine Jahreshauptversammlung am 29.1. um 19.30 Uhr.

In der Stille des Advents wartet Gott dar-

auf, von uns gefunden zu werden.

Machen wir uns auf die Suche!

Für die Kath. Pfarrgemeinde Mariä Lichtmess, Filialkirche St. Johannes
Marita Kreter, Pfarrsekretärin

Regelmäßige Termine:

Krabbelkreis: montags, 9.30 Uhr

Kirchenchorprobe: montags, 20.00 Uhr

Kirchenmäuse: 14-tägig, mittwochs, um 15.30

Uhr; Mütterkreis: 1 x monatlich, verschiedene

Termine; Frauentreff: 1. Mittwoch im Monat,

19.00 Uhr, Seniorennachmittag: 2. Mittwoch

im Monat, 15.00 Uhr; Senioren '91: 2. Don-

nerstag im Monat, 15.00 Uhr

Senioren in Guter Hirt: 1 x monatlich, mitt-

wochs, 8.30 Hl. Messe in den Räumen im

Stadtfeld, anschließend gemeinsames Früh-

stück, 1 x monatlich, donnerstags, 15.00 Uhr

Gymnastik u. Kaffee, 1 x monatlich, donners-

tags, 15.00 Uhr Gottesdienst u. Treffen;

Caritashelferkreis: 1. Donnerstag im Monat,

15.00 Uhr; Religiöse Kinder- und

Messdienerwerkstatt: 14-tägig, freitags, um

16.30 Uhr; Musikgruppe „Aufwind“: freitags,

um 18.30 Uhr in Guter Hirt; Familienkreis: 3.

Freitag im Monat, 20.00 Uhr; Familienkreis

'95: verschiedene Termine

Alle Veranstaltungen ohne Ortsangabe finden

in St. Johannes statt.

Impressum

Herausgeber, Axel Fuchs

Redaktions- Elzer Straße 99

und Anzeigen 31137 Hildesheim

Anschrift: Telefon (05121) 23947

Redaktionelle

Mitarbeiterin Corinna Wienert

eMail: info@hi-stadtteilzeitungen.de

Internet: www.hi-stadtteilzeitungen.de

Vertrieb: Werbeagentur Fuchs

Auflage: 6000 Exemplare

Redaktionsschluß der nächsten Ausgabe:
29. Januar 2007

Die veröffentlichten Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder.



Hildesheimer Veranstaltungskalender

Auszüge aus dem offiziellen Kalender.
Komplett ist er unter
www.hi-stadtteilzeitungen.de einzusehen
bzw. downloadbar.

16.12.
Advents- und Weihnachtsmusik
(17.00 Uhr)
Ort: St. Andreas Kirche

21.12.
**Öffentliche Sprechstunde des Vereins
Stolperstein e.V. zum Thema
Barrierefreiheit** (15.00 – 18.00 Uhr)
Ort: Stadt Hildesheim, Markt 2, Raum B
26
Tel: 0 51 21/301-473

22.12.
Blutspendetermin DRK (14.30 – 19.00
Uhr)
Ort: Freiherr-vom-Stein-Schule

31.12.
Silvestersoiree (22.00 Uhr)
Ort: St. Andreas Kirche

18.01.
**Konzert mit dem Chor der Schwarz-
meer Don Kosaken** (19.30 Uhr)
Ort: Kirche Guter Hirt

26.01.
„Die Verfolgung der jüdischen Bevölke-



Löhrlöhr
AUTO-SERVICE
KFZ - MEISTERBETRIEB

Kfz-Meister
Steuerwalderstr. 152
31137 Hildesheim
Tel. 05121/57578
Fax. 05121/53119

Unser Werkstatt-Service zu fairen Preisen

z.B. - Inspektion und Reparaturen

- Achsvermessung

- Reifenservice

- Bremsenservice

- Stoßdämpferservice

- Auspuffservice

- Karosserieservice

- Kupplungsservice

TÜV und AU täglich

„TÜV und AU täglich“ (17.00 Uhr)
Ort: Rathaus, Großer Sitzungssaal
Auskunft: 0 51 21/301-620

31.01.
Podiumsdiskussion zum Thema: „Be-

**hinderte Menschen in Hildesheim:
gleichberechtigt statt ausge-
grenzt?“** (18.00. Uhr)
Ort: Großer Sitzungssaal, Rathaus
Tel: 0 51 21/86 77 89

Ali Baba's

GRILL • BISTRO

BRINGDIENST

Tel. 0 51 21 /98 10 80 • 98 10 81

Fax: 05121/981082
oder schicken Sie eine SMS

die Ihre Bestellnummern,
Ihre Adresse und Ihren Namen enthält
an eine der folgenden Nummern:

D1: 0171-1827585 D2: 0162-5319319
E-Plus: 0163-2365423 O2: 0179-9802767

Kardinal-Bertram-Straße 9 • 31134 Hildesheim
www.alibabas.info

Ali Baba's Woche

Montag Pizzatag	Jede große Pizza + 0,5l <i>Coca-Cola</i> oder Menü Salat	nur 5,60 €
Dienstag Dönertag	Nr. 4, 5, 12 oder 13 + 0,5l <i>Coca-Cola</i>	nur 5,50 €
Mittwoch Schnitzeltag	Nr. 67, 68, 69, 70, 70a mit gem. Salat und Pommes	nur 5,00 €
Donnerstag 1/2 Hähnchentag	Nr. 78, 79 und 80 mit Pommes, Salat und Soße + 0,5l <i>Coca-Cola</i>	nur 6,10 €
Freitag Pizzatag	Jede große 30-cm-Pizza	nur 4,90 €
Samstag Nudeltag	ab 15,- € Bestellwert, wahlweise auch Fanta, oder Sprite	1 L <i>Coca-Cola</i> gratis
Sonntag Familienpizzatag	Jede Familienpizza + 1l <i>Coca-Cola</i>	nur 15,00 €

Wir haben genug Plätze frei für Dartmannschaften. Feiern aller Arten bis ca. 30 Personen.
Türkische und deutsche Küche. Für Ihre Feier können Sie auf Wunsch auch Gerichte vorbestellen, die nicht auf Ali Baba's Karte stehen.

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

**Peter Gödecke**

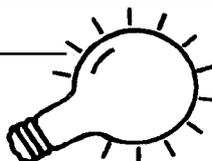
DG.Kom Kommunikationstechnik

Tel.: 05121 / 51 50 90 Fax: 05121 / 51 50 53 Info@gkom.net

CSH Computer
Studio
HildesheimTel.: 05121 / 888 9746
Fax: 05121 / 888 9747
Info@csh-hildesheim.de

31137 Hildesheim Steuerwalder Str. 29

Wir wünschen unseren Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein frohes neues Jahr.

Elektroinstallation
Schlüter
Elektrotechnik**Fichtestraße 49**
0 51 21 / 5 24 75**31137 Hildesheim**
FAX 0 51 21 / 51 65 55**ORTHOPÄDIE**
AXEL STEINWEDEL
SchuhTECHNIK

Lieferant für

- Versorgungsamt
- Krankenkassen
- Berufsgenossenschaften
- orthopädischen Maßschuhen
- Einlagen nach Maß und Gipsabdruck
- orthopädischen Schuhzurichtungen

Anfertigung von



Ottostraße 5 • 31137 Hildesheim • Tel. 051 21/521 66 • Fax 051 21/51 75 92

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2007.

Unser Geschäft bleibt vom 23. 12. 2006 bis einschließlich 6. 1. 2007 geschlossen.

Ab 8. 1. 2007 sind wir zu den gewohnten Öffnungszeiten wieder für Sie da.

Création

Modeschmuck

Silberschmuck

Bodypiercing

Schmuckreparaturen

Anfertigungen

Aufarbeitungen

Uhrenbatterienwechsel

Zahnschmuck

Trauringurse

Goldschmiedekurse

Bernwardstraße 7
31134 Hildesheim
Phone 051 21/9 99 69 49**PFLEGEN MIT HERZ**Mühlenstr. 24 • 31134 Hildesheim
Telefon 0 51 21 / 20 40 9-0
www.caritas-magdalenenhof.de**M.**Caritas
Senioren- und
Pflegeheim**Magdalenenhof**

gemeinsam leben

- ganzheitliche Pflege
- Kurzzeitpflege
- Dementenbetreuung
- Seelsorge
- Citynah mit großem Garten

T.Caritas
Senioren- und
Pflegeheim**Teresienhof**

gemeinsam leben

Steuerwalder Str. 18 • 31137 Hildesheim
Telefon 0 51 21 / 20 66 0-3
www.caritas-teresienhof.deFordern Sie unverbindlich ausführliche
Informationen an. Wir beraten Sie gern!**Fragen fragen –
Fragen wagen!**

Von vielen Bürgerinnen und Bürgern ist vor der Wahl die Frage gestellt worden, warum vermeintlich Bürgernähe nur während des Wahlkampfes praktiziert wird. Nun ist mit dem neuen Rat auch eine neue Geschäftsordnung ins Rathaus eingezogen. Rat und Verwaltung haben in dieser die Einwohnerfragestunde verankert. Eine halbe Stunde haben die Ausschussmitglieder für die Beantwortung der Fragen von Bürgerinnen und Bürgern eingeplant. Doch gab es zum Beispiel für den Ausschuss für Stadtentwicklung, Bauen, Umwelt und Verkehr keine Anfragen von Bürgern.. Vielleicht liegt es daran, dass diese Möglichkeit, direkt mit den Ausschussmitgliedern und der Verwaltung ins Gespräch zu kommen, noch zu wenig bekannt ist.

Die Einwohnerfragestunde gibt die Gelegenheit, Fragen zu Beratungsgegenständen und anderen Angelegenheiten der Stadt zu stellen. Damit sich der jeweilige Ausschuss und der Rat auf die Fragen vorbereiten können, sind sie spätestens am dritten Tag vor der Ausschusssitzung, 10.00 Uhr, schriftlich oder zur Niederschrift bei der für Ratsangelegenheiten zuständigen Stelle im Rathaus einzureichen. Die Fragestellerin oder der Fragesteller hat sein Anliegen dann mündlich in der Ausschusssitzung vorzutragen.

Ich hoffe, es gibt viele Fragen und ich hoffe, Hildesheimerinnen und Hildesheimer wagen zu Fragen. Füllen Sie bitte die Einwohnerfragestunde mit den Angelegenheiten, die Sie in Ihrer nächsten Umgebung und Nachbarschaft bewegen, damit die Bürgernähe durch das Instrument der Einwohnerfragestunde verwirklicht wird. –

Doris Breidung
(CDU-Ratsfrau der Stadt Hildesheim)



Erstmals in seiner Geschichte gastiert der grosse Österreichische Nationalcircus in Hildesheim vom 22. 12. 06 bis 07. 01. 2007 am Volksfestplatz. Premiere: 22. 12. 06, 15.30 Uhr. Weitere Vorstellungen: Täglich 15.30 Uhr und 19.00 Uhr. Heiligabend: 24. 12. 06 nur 14.00 Uhr. Silvester: 31. 12. 06. Grosse Silvestergala mit kalten & warmen Buffet und Live Orchester. Einlass 20.00 Uhr, Beginn 21.00 Uhr, Kartenreservierung erforderlich. Neujahr: 01. 01. 07 Keine Vorstellung

Durch Generationen wurde der Name Knie zum Inbegriff für klassischen Zirkus auf höchstem Niveau. Diesem Qualitätsiegel fühlen wir uns auch heute nach wie vor verpflichtet. Wir präsentieren Ihnen erstmalig in Ihrer Stadt einen „Weihnachtszauber in der Manege“ Artisten aus verschiedenen Ländern zeigen Ihnen atemberaubende Hochstleistungen in unserem Zeltpalast und unter der Circuskuppel und faszinieren Sie mit ihren Darbietungen. Einige Beispiele: Die weltberühmten Pferd Dressuren des Österreichischen Nationalcircus werden das Publikum in ihren Bann ziehen. Prächtige,

10x2 Freikarten zu gewinnen!

GROSSER HILDESHEIMER WEIHNACHTS CIRCUS



schwarz glänzende Friesenhengste, geschmeidige, elegante Araberhengste und märchenhaft bezaubernde Palominos tanzen ihre kraftvollen, eindrucklichen Reigen in anmutiger Grazie. Diese Darbietungen lässt nicht nur die Herzen der Pferdliebhaber höher schlagen, sondern begeistert auch Alt und Jung.

In ein Märchen aus „Tausend und einer Nacht“, verwandelt sich die Manege mit indischen Fakieren, Scherbenänzern, Feuerschlucker, Zebras, Kamele, Lamas und Büffel. Ein besonderes Highlight, welches den Zuschauern den Atem gefrieren lassen wird, ist unsere große Raubtiershow. Lassen Sie sich überraschen!

Sensationelle Luftakrobatik in schwindelnder Höhe, präsentieren Ihnen vom rumänischen Staatscircus die Corneas. Das zur Zeit beste weibliche Duo, welches ohne Netz und Sicherheitslonge in jeder Vorstellung sein Leben riskiert. In eine wahre Arche Noah verwandelt sich die Manege wenn Zebras, Kamelen, Lamas und Büffeln diese betreten. Die imposanten Tiere werden in einem Exotableau vorgeführt. Das Programm, welches im weihnachtlichen Ambiente stattfindet, geht insgesamt über 2 Stunden. In der Pause bietet sich Ihnen die Gelegenheit, unseren grossen rollenden Zirkus mit über 70 Tieren aus verschiedenen Kontinenten zu besuchen. Für die Premiere am 22. 12. um 15.30 Uhr verlost der Nordstädter 10x2 Freikarten. Einsendeschluß ist der 16. Dezember. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Das Stichwort „Weihnachtszirkus“ entweder auf eine Postkarte an Werbeagentur Fuchs, Elzer Straße 99, 31137 Hildesheim, per eMail an: info@hi-stadteilzeitungen.de oder ein Fax an 05121-23947 schicken, und schon nimmt man an der Verlosung teil.

Qualität hat einen Namen!

Unser Weihnachtsgeschenk für Sie!

Bei Abgabe dieser Anzeige in unserem Ladengeschäft bekommen Sie 50% Rabatt auf Pflege- und Styling-Produkte Ihrer Wahl!

...wir setzen Trends!

Das Team mit Ideen!

Haarstudio
NEW LINE
Das Team Hildesheim - 1 53 55

Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden ein Frohes Fest und einen Guten Rutsch ins Jahr 2007!

Öffnungszeiten:
Di.-Fr. 8.00 - 18.00 Uhr
Sa. 8.00 - 12.00 Uhr

Meisterbetrieb

A. Piwecki
I. Böhle

...wir freuen uns auf ihren Besuch in der Katharinenstrasse 10





Glückwünsche für Franz Casper – Langjähriger Ratsherr der Nordstadt wurde 70

Am 15. November konnte ein Nordstädter Urgestein einen runden Geburtstag feiern – Franz Casper wurde 70. Der gebürtige Schlesier lebt seit fast 50 Jahren in der Nordstadt, wo er sich in verschiedenen Bereichen engagierte. 1969 war er Mitbegründer des CDU Orts-

die vollständige Sanierung der Magdalenenkapelle in der Burg Steuerwald.

Dank seiner unermüdlischen Arbeit können heute in der Kapelle wieder regelmäßig Gottesdienste und kirchliche Trauungen stattfinden. Aber es gibt noch viel zu tun, und der Jubilar verbringt in Steuerwald fast seine gesamte Freizeit.

Im Namen des CDU Ortsverbandes Nordstadt gratulierten der Vorsitzende Dr. Alexander Dylong sowie Doris Breidung, die seit wenigen Wochen dem Rat der Stadt Hildesheim ange-



hört, Franz Casper an seinem Geburtstag persönlich. Sie überreichten ihm eine Glückwunschkarte und sorgten auch für sein leibliches Wohl. Es schloss sich ein interessantes Gespräch bei Kaffee und Kuchen an.

Dagmar Petersen

ambulante Krankenpflege

Heinrichstr. 2, 31137 Hildesheim
Tel.: 0 51 21/51 95 59 Fax: 51 95 60
Handy: 0172 41 41 48 0

verbandes Hildesheim-Nordstadt, den er viele Jahre leitete. Die Interessen der Bürgerinnen und Bürger dieses Stadtteils vertrat er auch im Rat der Stadt Hildesheim, dem er bis zum Jahr 2001 angehörte. Ein großes Anliegen ist Franz Casper in den letzten Jahren

Räer
AUSRÜSTUNGEN

Sportlich - Robust

Ausrüstungen u. Bekleidung für Outdoor
Freizeit, Beruf
internationale Armeebestände
Schlafsäcke
Schuhwerk
Zelte

ALTES DORF 18-20
HILDESHEIM
TEL 74 87 660

Was ist los im Deutschen Kinderschutzbund Hildesheim

Hausaufgabentreff: Jugendliche, Montag, Dienstag u. Donnerstag, ab 12.45 Uhr, Ottostraße 77

Familienberatung: Jugendliche, Erwachsene, Montag bis Freitag, 10.00 bis 12.00 Uhr, Dienstag 14.00 bis 16.00 Uhr, Donnerstag 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr, Tel. 51 02 91, Ottostraße 77

Starke Eltern – Starke Kinder: Elternkurse (in dt. und türk. Sprache), Start Januar 2007

Info und Anmeldung Tel. 51 02 94 Frau Meyer, Bischofskamp 37

Kindertagesstätte: Kinder, Erwachsene, Montag bis Donnerstag, 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr, Freitag 8.00 bis 15.00 Uhr, Tel. 51 02 99, Steuerwalder Straße 89

Kinder- und Jugendtelefon: Kinder, Jugendliche, Montag bis Freitag, 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr, Tel. 0800 – 1110 333, Kostenfrei

Elterntelefon: Eltern, Montag u. Mittwoch 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr, Dienstag u. Donnerstag 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr, Tel. 0800 – 1110 550, Kostenfrei

„Für Schuldner eine einzigartige Perspektive“

Für private Schuldner gibt es das Verbraucherinsolvenzrecht. Wer diesen Weg geht, hat die Chance auf geordnete Schuldenerregulierung und Restschuldbefreiung

3,4 Millionen Haushalte bzw. 7,2 Millionen Einzelpersonen in Deutschland sind überschuldet – so die aktuellen Zahlen aus dem Schuldenatlas, den die Wirtschaftsauskunftei Creditreform kürzlich vorgestellt hat. Für Schulden muss man sich nicht schämen; aber man muss etwas tun, um ihrer Herr zu werden. „Ein vernünftiges Schuldenmanagement beginnt damit, sich der Situation zu stellen und sich einen Überblick zu verschaffen“, sagt Michael Stoll. Der 42-jährige, ein vom Paritätischen Wohlfahrtsverband zertifizierter Schuldner- und Insolvenzberater, hat in den vergangenen zweieinhalb Jahren vielen Betroffenen im Großraum Hannover bei der Schuldenregulierung geholfen. Wichtig sei es, die Ursachen für die Verschuldung herauszufinden. Denn außer Arbeitsplatz-

verlust, Trennungen oder Krankheit gebe es auch Gründe, die beim Schuldner selbst zu suchen sind. „Manche Leute haben nie gelernt, mit Geld umzugehen“, sagt Stoll. „Andererseits reizen ihren Haushaltsplan bis auf den letzten Cent aus und planen keine Reserven ein oder leben ständig am Limit ihres Dispositionskredits.“ Häufig bedürfe es einer Änderung des Konsumverhaltens der Schuldner und einer wirksamen Ausgabenkontrolle. Eine solche Verhaltensänderung sei allerdings ungleich schwieriger als die formale Schuldenerregulierung, aber eben auch Voraussetzung dafür, dass ein Schuldner das sechsjährige Insolvenzverfahren durchstehe und zukünftig seine finanzielle Situation unter Kontrolle behalte.

Das Verbraucherinsolvenzverfahren beginnt zwingend mit einem außergerichtlichen Vergleichsversuch des Schuldners mit seinen Gläubigern, sinnvollerweise mit Unterstützung einer Schuldnerberatung.

Alle Gläubiger müssen das Vergleichsangebot annehmen. Wenn sie das tun – prima, Ziel erreicht! Aber schon mit der Ablehnung nur eines einzigen Gläubigers ist der außergerichtliche Vergleich gescheitert. Das klingt negativ, ist es aber nicht; denn erst mit dem Scheitern des Vergleichs ist der Weg in das Insolvenzverfahren frei, an dessen Ende nach sechs Jahren die Möglichkeit der

Restschuldbefreiung steht – ganz gleich, wie weit die Schuld bis dahin getilgt wurde. „Lassen Sie sich nicht von Aussagen verunsichern, eine Insolvenz sei furchtbar hart und man werde bis aufs letzte Hemd gepfändet“, sagt Michael Stoll. „Machen Sie sich kundig. Die aktuelle Insolvenzordnung bietet privaten Schuldnern eine einzigartige Perspektive, nämlich die Chance auf einen Neustart ohne Schulden.“

Raus aus der Schuldenfalle!

Außergerichtliche Schuldenbereinigung.
Kostenloses Erstgespräch. Kostenlose Hilfe möglich.

Michael Stoll Schuldnerberatung

– Zertifizierter Schuldner- und Insolvenzberater –

Kostenlose Rufnummer

0800 / 7 86 55 72

Kostenpflichtige Rufnummer: ☎ 0 51 21 / 60 39 52



Petra's

Ottostr.77
31137 Hildesheim
Tel. 05121 / 53798
Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und gutes neues Jahr

**FRISEUR
KOSMETIK
FUSSPFLEGE**

Ha-Ra®
Beratung und Verkauf

SCHÖNHEITSWIRTSCHAFT

Der Nordstädter
wünscht all seinen Kunden und Lesern
ein schönes Weihnachtsfest
und eine fröhliche Sylvesterparty
ins Jahr 2007

Corinna Wienert
Axel Fuchs

Hildesheimer Stadtteilzeitungen
Wir geben Ihnen Platz für Ihre private kostenlose Online-Anzeige
www.hi-stadtteilzeitungen.de

ein Plus

- an aktuellen Nachrichten
- an Veranstaltungstipps
- an farbigen Berichten
- an Stadtleben aus der Nord- und Ost-Neu- und Innenstadt

Basar in St. Johannes

Am 8. Oktober 2006 fand im Pfarrheim der St. Johannesgemeinde wieder einmal der Basar für Kinderbekleidung und-zubehör statt. Einige Damen des Mütterkreises der Gemeinde aber, auch viele fleißige Mütter umliegender Gemeinden richteten einen gut sortierten übersichtlichen Warenbestand her und verkauften eifrig Kaffee und selbstgebackenen Kuchen. Der Abverkauf war sehr erfolgreich und somit konnte der gesamte Erlös des Basars zu drei gleichen Teilen an die Johannesschule, die Kindertagesstätte St. Johannes und an das Tierheim Hildesheim gespendet werden. Die Bekleidungs- und Spielsachspenden der Teilnehmer gingen wie auch in den Jahren zuvor zum „Guten Hirten“. Dank sei allen Basarteilnehmern und vor allem den fleißigen Basarhelfern. Der nächste Basar ist am 18. März 2007. Anfragen zwecks Teilnahme bitte telefonisch nur in der Zeit vom: Montag den 12. Februar bis Mittwoch den 14. Februar 2007 unter 05121 779812

Wiederaufbau
DIE BAUGENOSSENSCHAFT.

Sparen fängt jetzt mit **W** an.

Sparen, so einfach und solide wie früher. Aber lukrativer als heute üblich. Sparbuch, Wachstums- und Festzinssparen* mit überdurchschnittlichen Konditionen und persönlicher Betreuung.
Infos unter (05 31) 59 03-535

gutepropaganda.de

Baugenossenschaft ›Wiederaufbau‹ eG,
Güldenstraße 25, 38100 Braunschweig, www.w-sparen.de

* für Mitglieder (und deren Angehörige) der ›Wiederaufbau‹ und alle, die es werden wollen

› Spareinrichtung

Ihre Reparaturglaserei in der Nordstadt

okayglas

Wir wünschen unseren Kunden ein geruhames Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr
Martin-Luther-Straße 34 • Telefon 5 50 11

Prospektverteilung
in und um Hildesheim
freundlich – zuverlässig – einfach gut

Werbeagentur Axel Fuchs
Elzer Straße 99, 31137 Hildesheim, Telefon und Fax 239 47



Zur Geschichte von Kloth-Senking

Teil 4 – Fortsetzung aus Nordstädter Nr. 6

Neben dem Werk Kloth-Senking Metallgießerei in der Hildesheimer Nordstadt gehörten zu ihr auch Werke in Radevormwald (Bergisches Land), Wuppertal und Bendorf (Rheinland). Dazu zählten ferner weitere Beteiligungen an Thyssen Krupp Tochterunternehmen mit den Standorten Wernigerode und Hradek in Tschechien. Ebenfalls 2002 wurde die erste Pilotanlage für Gegendruck-Kokillenguss in Europa errichtet.

Da trotz wirtschaftlicher Erfolge der Bereich Automotive im neuen strategischen Geschäft des Thyssen Krupp-Konzerns keinen Platz mehr fand, entschloss man sich zur Ausgliederung. Am 1. Februar 2005 übernahm mit Electra Partners Europe eine der ältesten privaten Finanzinvestoren auf dem Kontinent (das Fondsvolumen beträgt über 2 Milliarden Euro) die Thyssen Krupp Fahrzeugguss GmbH. Die neuen Anteilseigner legten Wert darauf, dass die vorhandenen Unternehmensstrukturen sowie sämtliche Werke bestehen blieben. Die Geschäftsführung aller Produktionsstätten liegt in Hildesheim. Sie wird unverändert wahrgenommen durch ein vierköpfiges Gremium unter dem Vorsitz von Klaus Schneider. Auch die Investitionen fließen in gleicher Höhe weiter. Im Zeitraum zwischen 2001/2002 und 31.3. 2006 wurde allein der Standort Hildesheim mit 31 Millionen Euro bedacht. Etwa 95 Prozent der gegenwärtigen Produktion sind für die Automobilindustrie bestimmt. In modernen Gieß- und Fertigungsprozessen werden Komponenten und Systeme aus Aluminium und Magnesium gefertigt (vor allem für Fahrwerke, Karosserien sowie Motoren und

Getriebe). Dabei gelangen Druckgießmaschinen mit Schließkräften zwischen 400 und 2700 Tonnen zum Einsatz. Für Fahrwerksteile stehen außerdem das Schwerkraft-Kokillengussverfahren sowie ein in Bezug auf die Abkühlung optimiertes druckunterstütztes Kokillengießverfahren zur Verfügung. Im Niederdruck-Sandgussverfahren werden Kleinserien und Prototypen gefertigt. Kloth-Senking ist jedoch nicht nur Zulieferer; auch zahlreiche Kleinbetriebe in Stadt und Landkreis Hildesheim produzieren für das Unternehmen in der Nordstadt, das damit in der Region Arbeitsplätze sichert. Auch in die Ausbildung wird viel investiert. 60 der 860 Beschäftigten sind Azubis. Eine Reduzierung der Ausbildungsplätze ist nicht vorgesehen. Dabei sucht das Unternehmen die Zusammenarbeit mit den Schulen ebenso wie mit den Hochschulen und Universitäten. Auf diese Weise werden Kontakte zu angehenden Akademikern (besonders Ingenieuren und Betriebswirtschaftlern) hergestellt.

In der Zeit von 1947 bis heute hat der Betriebsrat durch vernünftiges und weiterblickendes Verhalten maßgeblich dazu beigetragen, den Standort in der Hildesheimer Nordstadt zu sichern. Einige seiner Vorsitzenden wurden auch außerhalb des Unternehmens bekannt – vor allem der aus der Nordstadt stammende Eduard („Ete“) Seitz, der auch Mitglied des Hildesheimer Stadtrates war, sowie Hans-Georg („Schorse“) Meyer, späterer 1. Bevollmächtigter der IG Metall Hildesheim. Seit 1988 wird der Betriebsrat von Wolfgang Drechsel geleitet. Er ist auch 2. Bevollmächtigter der IG Metall Hildesheim.

Gegenwärtig arbeitet man überwiegend in der Produktion

in einem Vier-Mannschaftsmodell; d.h. bei einer wöchentlichen Arbeitszeit von 35 Stunden wird montags bis freitags von 6-12, samstags bis 14.30 Uhr und montags bis freitags von 12 bis 20 Uhr geschichtet sowie sonntags bis mittwochs von 20 bis 6 Uhr sowie mittwochs von 20 bis samstags 6 Uhr. Um auch im Zeitalter der Globalisierung konkurrenzfähig zu bleiben, haben Geschäftsführung und Betriebsrat einen Sondertarifvertrag ausgehandelt, welcher der Belegschaft einige Opfer abverlangt. Als Gegenleistung wird es bis 2011 keine betriebsbedingten Entlassungen geben. Damit sind die Arbeitsplätze des größten Arbeitgebers der Nordstadt mittelfristig gesichert. Außerdem besteht nicht die Gefahr einer Abwanderung, da, sollte das Betriebsgelände einmal nicht mehr ausreichen, die Stadt Hildesheim dann höchst-

El Mercado

Lebensmittel und Weine aus Spanien

Ein Einkaufserlebnis wie im Urlaub!

Span. Weihnachtsgebäck

Mo.-Fr. 9-18, Sa. 9-13 Uhr
Hildesheim-Moritzberg
Dingworthstraße 30
Tel. (05121) 997 94 35
www.elmercado-hildesheim.de

Kostenloses Parken auf der Rückseite

Inhaber:
V. Hernandez

wahrscheinlich anliegende Flächen zur Verfügung stellen wird. Somit wird aller Voraussicht nach Kloth-Senking der Nordstadt noch lange erhalten bleiben.

Dr. Alexander Dylong
Vorsitzender des
CDU Ortsverbandes
Hildesheim-Nordstadt

Kostenlose private Kleinanzeigen

Rund um die Uhr auch schaltbar unter www.hi-stadtteilzeitungen.de
Tel. und Fax 23947

Gut erhaltene BABY BORN-Artikel, z. B. Kinderwagen, Bett, Schalenstuhl, Bekleidungen aller

Art zu verkaufen, auch einzeln.
T. 64884.

WIR GEBEN IHREN IDEEN FORM UND FARBE

Als Druckdienstleister bieten wir Ihnen Einzel- oder Komplettlösungen in den Bereichen Konzept, Entwurf, Layout, Satz, Druck, Weiterverarbeitung und Versand.

Wir stellen für Sie die unterschiedlichsten Produkte in kürzester Zeit in konstant hochwertiger Qualität zu einem wettbewerbsfähigen Preis her.

Dafür arbeiten wir mit modernster Computertechnik, digitalem Workflow, CTP-Belichtung sowie 4- und 5-Farben Heidelberger Druckmaschinen in den Formaten A3 bis A1.

Effektiv durch eine komplett ausgestattete, hauseigene Weiterverarbeitung, übernehmen wir für Sie auch das Personalisieren, Kuvertieren, Konfektionieren und den Postversand in unserem Lettershop.

Druckhaus Köhler Harsum

Druckhaus Köhler Harsum · Siemensstraße 1-3 · 31177 Harsum · Telefon (0 51 27) 90 20 4-10
Telefax (0 51 27) 90 20 4-44 · E-Mail: info@druckhaus-koehler.de · www.druckhaus-koehler.de

Sparkassen-Finanzgruppe

Zinschance ohne Risiko:
Geld-zurück-Garantie
+ einen Reifensatz für Ihr Auto gewinnen.

Angebot des Monats.

Speed Bond GT – mit Vollgas ins neue Jahr.

Mit 30 % Zinschance in nur 12 Monaten.

Sparkasse Hildesheim

Der Speed Bond GT bietet Ihnen die Chance auf 30 % Zinsen in nur 12 Monaten. Und das bei maximaler Sicherheit durch 100 % Kapitalgarantie zum Laufzeitende. Gewinnen Sie zusätzlich einen Reifensatz für Ihren PKW. Näheres in Ihrer Geschäftsstelle oder unter www.sparkasse-hildesheim.de.

Zeichnungsfrist nur bis 05.01.2007, 14.00 Uhr. Vorzeitige Schließung möglich.
Ausgabeaufschlag 1 %. Verlost werden drei Reifensätze im Wert von je max. 400 €.



APASSIONATA, die mit über 1,5 Millionen Besuchern erfolgreichste Pferdegala Europas, widmet ihre neue Show, dem Pferd im Spiegel der Jahreszeiten: verspielt wie eine Frühlingsbrise, heißblütig wie eine Sommernacht, stürmisch wie der Herbst und voller Poesie wie eine Winterlandschaft. Mit über vierzig erlesenen Rassehengsten und den herausragendsten Reitmeistern der Gegenwart entführt APASSIONATA „Vier Jahreszeiten“ den Zuschauer auf eine faszinierende und emotionsgeladene Reise durch das Jahr. Dabei zieht „Die Galanacht der Pferde“ alle Register ihres Könnens und vertraut auf ihre Stärke: Eine effektvolle Kombination aus vollkommener Reitkunst und spektakulärer Show. Erleben Sie edle andalusische Cartuja-Junghengste, die ungestüm und in vollkommener Freiheit in die Arena galoppieren und ein Schauspiel bieten, das an temperamentvoller Ausstrahlung und eleganter Natürlichkeit kaum zu übertreffen ist. Arnaud Gillette, der sein Percheron-Kaltblut zu einer sen-

3x2 Freikarten zu gewinnen!

Vier Jahreszeiten APASSIONATA DIE GALANACHT DER PFERDE



sondern auch für großartiges Family Entertainment steht. Tickets: www.apassionata.de oder Tel. 01805/71 61 51 (0,12€/Min.) Für die Vorstellung am 20. Januar 2007 um 15 Uhr in Hannover in der TUI-Arena verlost der Nordstädter 3x2 Freikarten, die Hauptgewinner (1x2) können sogar zusätzlich an einer Bckstage-Führung teilnehmen. Einsendeschluß ist der 16. Dezember. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Das Stichwort „Apassionata“ entweder auf eine Postkarte an Werbeagentur Fuchs, Elzer Straße 99, 31137 Hildesheim, per eMail an: info@hi-stadtteilzeitungen.de oder ein Fax an 05121-23947 schicken, und schon nimmt man an der Verlosung teil.



Friesen, ausgebildet im Privatstall des Oberreiters der Wiener Hofreitschule, werden in einer atemberaubenden Laufpesade unter dem Reiter die bösen Hexen und Dämonen des Herbstes verjagen. Wunderschöner Live-Gesang, zahlreiche Tänzer, prachtvolle Kostüme und aufwendige Spezialeffekte wie Wasserfontänen und Schneeflocken schaffen dabei für jede Jahres-

zeit ein stimmungsvolles Ambiente. Jedes Schaubild für sich atmet Leidenschaft für das Geschöpf Pferd aus: Diese Leidenschaft wird auch den Zuschauer über die ganze Show hinweg nicht mehr loslassen. Sie werden romantisch berührt sein, mitfiebern, staunen und vor Spannung den Atem anhalten! Wir spielen für Sie auf der großen Klaviatur der Gefühle und komponieren mit „Vier Jahreszeiten“ eine Show, die nicht nur alle Pferdefans begeistern wird,

sationellen Kapriole in die Luft katapultiert sowie imposante

fontänen und Schneeflocken schaffen dabei für jede Jahres-

Bestattungen Abtmeyer
Inhaber J.K.-Büchner - Tel. 7 65 10
 Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns,
 wir sind jederzeit für Sie da.

+ Persönliche Betreuung zu jeder Zeit
 Tag- und Nachtbereitschaft
 Sterbegeldversicherung
 Bestattungsvorsorge

Hildesheim - Steuerwalder Str. 32

„Der Winter ist ein rauher Mann...“

...und voller Überraschungen.“

Wir ersparen Ihnen die Konsequenzen.

Rufen Sie uns doch einfach mal an:

Horst Schönfeld • Jens Engelhardt
 Generalvertretung • Generalvertretung
 Steuerwalder Straße 5A
 Tel. 51 44 11 • Fax 51 44 22

Allianz

Gl. Rack GmbH

Sanitär – Heizung

- Gas-, Öl-Heizung
- Fußbodenheizung
- Wartung Öl-, Gasheizung
- Sanitäre Anlagen
- Installationen für Wasser und Gas
- Solartechnik
- Brenntechnik

Heinrichstraße 13 · 31137 Hildesheim · Telefon 05121/52576

AWO SOZIALSTATION



Krankenpflege ◉ Familienpflege ◉ Altenpflege

Kurse für pflegende Angehörige

ambulante onkologische Fachpflege

Haushaltshilfe ◉ Hausnotruf ◉ Mobiler Sozialer Hilfsdienst

Pflegeberatung im Torhaus

0 51 21 - 18 45

Salon Ritter

Wir bringen Ihr Haar in Schwung!

Moderne, schicke, sportliche Frisuren.

Ein erfahrenes Team erwartet Sie!

**Bedienung ohne Anmeldung
Leistungsstark und preisstabil**

**Ihr Damen- und Herren-Friseur
auch für Sie in der Nordstadt**

Wir wünschen allen Kunden ein frohes Fest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.
Werner Ritter und Frau sowie Mitarbeiter

31137 Hildesheim

Steuerwalder Straße 6 · Tel. 0 51 21 / 5 44 26

AWO Sozialstation bietet Pflegeberatung
im Torhaus

Hilfe ganz in Ihrer Nähe



Geschäftsführer Friedhelm Hallmann, Leiterin der Sozialstation Evelyn Brecht, Aufsichtsratsvorsitzender Werner Buß

Die AWO-Sozialstation bietet in Hildesheim Pflegeberatung am Krankenbett, zu Hause oder im Hildesheimer Torhaus in der Osterstraße an. Die Pflegedienstleitung wird von Evelyn Brecht wahrgenommen, die hier von Ihren beiden Stellvertreterinnen Lilly Radtke und Ilona Stein unterstützt wird.

Täglich, also auch an Sonn- und Feiertagen, leisten die ausgebildeten Fachkräfte und Zivildienstleistenden Alten- und Krankenpflege, sowie Haus- und Familienpflege. Das Aufgabengebiet der Sozialstation umfasst die Grundpflege und Hilfe in der Hauswirtschaft nach dem Pflegeversicherungsgesetz, die häusliche Krankenpflege in Zusammenarbeit mit den niedergelassenen Ärzten und Krankenhäusern der Region, sowie Haus- und Familienpflege und den Mobilen Sozialen Hilfsdienst (MSHD).

So werden auch Hilfestellungen bei der Erledigung der Dinge des täglichen Lebens erbracht, wie z.B. die Versorgung von Kindern, etwa bei Entbindung, Krankheit oder einer Kur der Mutter.

Derzeit werden ca. 130 Patienten regelmäßig durch die Mitarbeiter der Sozialstation in und um Hildesheim versorgt und gepflegt. Diese Versorgung unserer Patienten wird derzeit mit einem Pflegeteam von 30 hauptberuflichen Krankenschwestern, Altenpflegerinnen, Krankenpflegehelferinnen, Haus- und Familienpflegerinnen und Zivildienstleistenden erbracht.

Das Angebot des Mobilen Sozialen Hilfsdienstes bietet älteren, behinderten oder allein lebenden Personen die Voraus-

setzungen für eine möglichst selbständige und unabhängige Lebensführung in gewohnter Umgebung. Zu diesem Angebotsspektrum ist die individuelle Schwerbehindertenbetreuung hinzugekommen. Unsere Zivildienstleistenden bieten Hilfe bei Haushaltsführung, erledigten Besorgungen, kleine Reparaturen und Transporte. Sie begleiten Hilfebedürftige bei Behördengängen und Arztbesuchen. Der Fahrdienst ermöglicht die Aufrechterhaltung der bestehenden zwischenmenschlichen Kontakte. Im Vordergrund der Hilfsangebote im Bereich des MSHD steht die Erhaltung der Selbständigkeit.

Als weiteres Dienstleistungsangebot besteht der AWO-eigene Hausnotruf. Dieses Angebot wird zunehmend angenommen, über die „Mann oder Frau“ per Knopfdruck Hilfe herbeirufen und sich sicherer fühlen kann. Fortbildungsangebote, wie z. B. Kurse für pflegende Angehörige werden in regelmäßigen Abständen durchgeführt.

Das Beratungsangebot der Sozialstation in Hildesheim wird mit Hilfe des AWO-Kreisverbandes vernetzt, so dass an Krebs Erkrankten, chronisch Kranken, Suchtkranken und Schwangeren Rat und Hilfe angeboten werden kann.

Bitte empfehlen Sie die Angebote unserer Sozialstation im Familienkreis, am Arbeitsplatz, bei Freunden, Nachbarn und Bekannten weiter.

Die Mitarbeiterinnen der Sozialstation sind immer für Sie da und gewährleisten Pflege und Betreuung an jedem Tag der Woche, rund um die Uhr.



Neu im Rat der Stadt Hildesheim: Doris Breidung

Im neuen Rat der Stadt Hildesheim sitzt in der CDU-Fraktion die in der Nordstadt ansässige Doris Breidung. Wir führten mit der 54-Jährigen ein Gespräch, um Näheres über ihr politisches Engagement, aber auch über ihren beruflichen Werdegang und ihre Interessen zu erfahren.



Nordstädter: Doris Breidung, Sie vertreten nun Hildesheimer Bürgerinnen und Bürger im Rat. Welche Schwerpunkte haben Sie sich für die Ratstätigkeit gesetzt?

D. Breidung: Zunächst danke ich für den Vertrauensvorschuss, den die Bürgerinnen und Bürger mir gegeben haben. Ich lebe seit drei Jahren in der Nordstadt und fühle mich sehr wohl. Mit meinem Engagement möchte ich zur positiven Entwicklung unserer Stadt beitragen.

Nordstädter: Was verstehen Sie unter einer positiven Entwicklung?

D. Breidung: Eine positive Entwicklung sehe ich als Weg zu mehr Lebensqualität. Zum Beispiel nach dem Ausbau der Steuerwalder Straße und der Peiner Straße müssen wir weitere Schritte unternehmen, damit die Nordstadt wieder attraktiv wird und junge Familien hier hinziehen. Beim Stadtentwicklungskonzept habe ich in der Arbeitsgruppe Hildesheim-Nord mitgewirkt. Wir haben die Stärken aber auch die Schwächen der Nordstadt aufgezeigt. Daraus entstehen Handlungsbedarf und Planungsansätze, wie Verbesserung der Stadtteilkultur und der Integration oder des Stadtteillebens von „Jung & Alt“. Ich halte auch die alternative Kulturszene für wichtig.

Nordstädter: Sie haben in Hildesheim Kulturpädagogik studiert.

D. Breidung: Das ist richtig. Während meiner Studienzeit und darüber hinaus habe ich fast fünfzehn Jahre ehrenamtlich im Kulturbeirat der Stadt Bad Salzdetfurth viele kulturelle Projekte initiiert und durchgeführt. Auf diese Erfahrungen kann ich bei der Ratsarbeit bei anstehenden Hildesheimer Projekten – auch für die Nordstadt – zurückgreifen.

Nordstädter: Sie sprechen das Ehrenamt an. Auch in Hildesheim engagieren Sie sich ehrenamtlich.

D. Breidung: Das Ehrenamt ist einfach wichtig. Ich arbeite seit fünf Jahren ehrenamtlich im Vorstand von Eintracht Hildesheim. Ich bin Patin der Judo-, Karate- und der Fechtabteilung. Die Erfahrungen, die ich hier sammeln konnte, kann ich zum Wohle der Sporttreibenden in den Rat einbringen und ermöglichen mir als Politikerin, Entscheidungen aus einem anderen Blickwinkel zu beurteilen.

Auch in der Nordstadt sind viele Sportvereine in verschiedenen Schulen, zum Beispiel in den Sporthallen der RBG, und anderen Einrichtungen vertreten. Sportvereine sind über ihr sportliches Angebot hinaus Garant für soziale Bindungen in unserer Gesellschaft. Sportvereine sind ohne Ehrenamt nicht denkbar. Sport verbindet – auch über kulturelle Unterschiede hinaus. Ich halte es für dringend erforderlich, dass an den Schulen wieder mehr Sport unterrichtet wird und es Kooperationen mit den verschiedenen

Hildesheimer Sportvereinen gibt.

Nordstädter: Sind Sie sportlich aktiv?

D. Breidung: Ja, ich reite. Mein Pferd ist mein größtes Hobby. Am liebsten reite ich mit Faustino ins Gelände. Außerdem laufe ich sehr gerne Ski. Und wo wir bei meinen sportlichen Interessen sind, ich bin natürlich ein großer Fan unserer Handballer und bei den Heimspielen meistens dabei.

Nordstädter: Bei Ihren Interessen, Ihrem ehrenamtlichen und politischen Engagement ist Ihr Tag sicherlich ausgefüllt?

D. Breidung: Ich bin als Grafikerin selbstständig und habe die Möglichkeit, meine Zeit einzuteilen. Die Arbeit im Rat und im Ausschuss Stadtentwicklung, Bauen, Umwelt und Verkehr bringt es mit sich, dass viele Beschlussvorlagen durchzuar-

beiten sind. Aber es macht Spaß. Besonders die Arbeit im Ausschuss Stadtentwicklung, weil sich hier viel bewegt, wir viel bewegen wollen und ich das Gefühl habe, dort ein Team zu treffen, das positive Impulse geben möchte.

Nordstädter: Vielen Dank für das Interview, und wir hoffen, dass wir weiterhin im Gespräch bleiben.

D. Breidung: Ich möchte gern die Kommunikation zwischen Rat der Stadt und den Bürgerinnen und Bürgern verstärken und werde mit meiner CDU-Fraktionskollegin Christa Fischer und meinem CDU-Fraktionskollegen Matthias Jung eine Bürgersprechstunde speziell für die Nordstadt einrichten. Dazu, so hoffe ich, wird der Nordstädter in seiner nächsten Ausgabe mehr berichten können.



Dorow Bestattungen

Hildesheim Peiner Str. 15 Tel. 0 51 21 - 2 98 44 70
Bockenem Lange Burgstr. 3 Tel. 0 50 67 - 69 80 20

Verschiebung der Abfuhrtage durch Feiertage im Jahr 2006

Weihnachten

statt Montag	25.12.2006	auf Samstag	23.12.2006
statt Dienstag	26.12.2006	auf Mittwoch	27.12.2006
statt Mittwoch	27.12.2006	auf Donnerstag	28.12.2006
statt Donnerstag	28.12.2006	auf Freitag	29.12.2006
statt Freitag	29.12.2006	auf Samstag	30.12.2006

Das Team vom Zweckverband wünscht Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!

Telefon: 0 50 64 / 9 05-0
Fax: 0 50 64 / 9 05-99
E-Mail: info@zah-hildesheim.de
Internet: www.zah-hildesheim.de



ZAH • Bahnhofsallee 36 • 31162 Bad Salzdetfurth



BISTRO FLAMINGO

anrufen – bestellen – liefern
 0 51 21 - 2 94 89 11 oder 0 51 21 - 51 43 17
 Öffnungszeiten: Mo–Do. 11–24 Uhr, Fr.–Sa. 11–1 Uhr
 So u. Feiertags 12–24 Uhr, Bringdienstzeiten 17–23 Uhr

Ihr gemütlicher Treff für angenehme Stunden. Ob ein Bier an der Bar, oder ein leckeres Essen am Tisch in entspannter Atmosphäre, ... kein Problem! Auf Wunsch steht auch ein Clubraum mit Großleinwand für Partys, etc. zu vermieten bereit. Bei uns können Sie Ihr Handy aufladen!



1.+ 2. Weihnachtstag, 25., 26. 12. von 16.00 Uhr – Open-
 end, Silvester, 31. 12., kein Essen, Frühschoppen 10–15 Uhr,
 Neujahr, 1. 1., von 16–24 Uhr
 Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und einen gu-
 ten Rutsch ins neue Jahr 2007
 Ihr Flamingo-Team
 Steuerwalder Str. 60 • 31137 Hildesheim



Wir bücken uns schon für 10 Cent Nobbi's Tabakwelt Euer Super-Kiosk 2006

Wir sind nicht billig. Wir sind preiswert
 Nostalgiestreichhölzer

(Aktion solange Vorrat reicht)

10 Cent

Zippos chromgebürstet

9,99 €

Telefon 051 21/38046 –Kaiserstraße 38/Ecke Almsstr.
 Öffnungszeiten Mo–Fr 6.30–19 Uhr, Sa 8–16 Uhr



Queraussteiger

Liebe Leser,
 nun klopft die schöne Weihnachtszeit schon ungeduldig an die Tür und ich versuche mit gespielter Gelassenheit für meine Familie einen Hauch von Besinnung und Festlichkeit in die eigenen vier Wände zu zaubern. Vergangene Weihnachten erforderten sicher, wie auch dieses Jahr, die selben vorbereitenden Tätigkeiten, doch verändern sich im Laufe eines Jahres die Bedingungen. Zum Beispiel haben heranwachsende Kinder andere Ansprüche und Bedürfnisse als ein Kleinkind und junge Erwachsene benötigen logischerweise ganz andere Geschenke als die Großmutter, deren Hausstand komplett ist. Veränderte Bedingungen, wie Kündigungen der Arbeitsverhältnisse durch Betriebe mit unverschämten Umsatzrenditen von 20% und mehr (bis vor wenigen Jahren noch undenkbar bei einem sozialen Gewissen und den 2–3%, die jahrzehntlang offenbar ausreichten, um zu größter Wirtschaftsmacht aufzusteigen), befristete Arbeitsverträge, geringe Löhne usw. schlagen zum Ende des Jahres doch ganz gewaltig zu Buche. Für die Betroffenen ein anderes Weihnachtsfest, letztlich sparsamer. Insbesondere Hartz 4-Empfänger erfahren die Veränderung der Bedingungen nicht nur zum Weihnachtsfest,

auch im Alltäglichen. Schleichende Armut bei längerer Arbeitssuche – zum Sterben zu viel und zum Leben zu wenig. Seit Jahren klingt die Prophezeiung der sich immer weiter öffnenden Schere von arm und reich durchs Land. Diese Prophezeiung ist nun Wirklichkeit geworden – für niemanden mehr zu leugnen. Selbst viele Erwerbstätige kommen mit ihrem Einkommen gerade über die Runden – für kleine belohnende Extras reicht es schon nicht mehr. Umfassende neue Bedingungen für den Broterwerb der Deutschländer müssen geschaffen werden – und zwar jetzt und nicht erst in 10 Jahren – sonst sehen wir uns bald in der Steinzeit wieder, der wir uns sicher auch stimmungsvoll anpassen werden. „Es ist ja alles auf den Weg gebracht“, so die Minister. Hoffnungsfrohe Worte, gebetsmühlenartig wiederholt. Ich frage mich allerdings manchmal, für wen eigentlich? Sehen Sie mir meine Aufregung nach, aber das musste dieses Jahr einfach noch mal raus. Trotz Eurofrust und unausgesetzter auf uns herniederprasselnden Hiobsbotschaften wünsche ich Ihnen eine friedliche Adventszeit und ein besinnliches Weihnachtsfest.
 Corinna Wienert



Drei Pfarrgemeinden unter einem Dach

Am 1. November 2006 sind die St. Nikolausgemeinde in Drispfenstedt, St. Johannes in der Nordstadt und die Gemeinde Guter Hirt in der Fahrheitstraße zu einer neuen Gemeinde mit dem Namen „Mariä Lichtmess“ zusammen geschlossen worden. Dechant Wolfgang Osthaus, der Pfarrverwalter der neuen Gemeinde gab die Fusion mit einer bischöflichen Urkunde bekannt. Nach dem gut besuchten Gottesdienst gab es in angenehmer Stimmung noch Begegnung und Zusammensein. In den letzten Jahren wurden die katholischen Gemeinden immer kleiner. Viele Gemeinden können ihre Aufgaben nicht mehr allein bewältigen. Immer weniger Priester stehen zur Verfügung und die Finanzen erfordern eine Konzentration der Arbeit. So werden in der Diözese Hildesheim in den letzten und den nächsten Jahren aus bisher ca. 350 Pfarrgemeinden 120 größere Einheiten geschaffen. Für uns in der neuen Gemeinde „Mariä Lichtmess“ bedeutet es, dass Pfarrer Wolfgang Ost-

haus aus der Innenstadtgemeinde Hildesheim die Verwaltung bis auf weiteres zusätzlich übernimmt. Ihm zur Seite steht Kaplan Daniel Konneemann, der in St. Johannes wohnt. In Drispfenstedt wird Veronika Jürgens als Gemeindefreferentin ihren Dienstsitz haben, aber für alle drei Gemeindeglieder zuständig sein. Im Guten Hirt verbleibt Diakon Wilfried Otto mit dem besonderen Arbeitsschwerpunkt des „Sozialen Mittagstisches“. Die drei Pfarrbüros und z. Zt. auch noch weitgehend die Gottesdienste in den drei Kirchen bleiben erhalten, die mit weniger Gemeindegliedern, mit weniger Personal und weniger Finanzen den Weg in die Zukunft gehen müssen. Dies wird nur gelingen, wenn sich weiterhin ehrenamtliche Mitarbeiter finden, die wie bisher viele Arbeiten übernehmen und so für die Weiterentwicklung der Kirche und der Weitergabe des Glaubens sorgen. Wolfgang Osthaus; Wilfried Otto; Veronika Jürgens; Daniel Konneemann